

第一輯

錢夫子如是說

◎秦 英 等合譯



書泉出版社



中華民國七十六年出版

◎ 秦英·郭勇斌·楊一平 合譯



書泉出版社

ISBN 957-9571-98-8

書 名 / 錢夫子如是說(第一輯)

原 作 者 / Robert W. Kent

編 譯 者 / 秦英・郭勇斌・楊一平

責任編輯 / 林小鈴

校對人員 / 杜錦梅・蔡文娟

發 行 人 / 楊 榮 川

發 行 所 / 書泉出版社

台北市銅山街1號

局版臺業字第1848號

電話：3569060

傳真：3932365

劃撥：0130385-3

排 版 所 / 先鋒電腦排版股份有限公司

印 刷 所 / 茂榮印刷事業有限公司

臺北市西園路二段140巷49號

電話：3089357・3061972

版 次 / 80年1月初版

定 價 / 150

如有缺頁倒裝請退回換新

ISBN 957-9571-98-8

序 論

為編輯這本書，我煞費苦心地搜集了一些關於商業與謀利動機的語錄。我所遵循的兩條準則是：(一)所引用的語錄對經營商業的人們有益。(二)選入的語錄具有可引用性。我自己本人並不想穿插有關商業經營方面的社會、政治或經濟的見解。對於商務上的批評者與提倡者，在這裡，我均不帶偏見地加以收納。

《錢夫子如是說》一書中的引用語錄可分為三大類。第一，團體生活中精明人的議論，這些議論並不都是出自那些成功的經理人或企業家的報告書。第二，來自商業經營、經濟及金融方面的權威人士的論斷——專職的商業評論。諸如，彼得·F·杜魯克（Peter F. Drucker）的基本判斷，約翰·肯尼斯·加爾布雷思（John Kenneth Galbraith）對團體企業的結論，亞當·斯密（Adam Smith）對傳統的苛評等——均在此處重現。第三，詩人和門外漢的語錄；即作家和劇作家、幽默家與哲學家等人的妙語，他們已發現一種對他們業務生活方面想像上的刺激。偉大的古典作家們對人性的洞悉及「生活中的業務」在今天時常就如在數世紀前一樣地適應著。我無法不受豐富的金玉良言及諺語的影響。這些警句對我們都極為熟悉，它們表現了時代的智慧，並優雅地陳述了我們能在工作生涯中聽到的，並且已開始受到注

II 錢夫子如是說

意與提倡。

《錢夫子如是說》一書的組稿來源於哈佛商學院的同仁。三年來，我教過商業管理（又稱管理通訊）碩士班的必修課。在指導學生以及和教師的合作過程中，我得以了解哈佛相當完整和被廣泛模仿的關於商事管理的教學大綱。這個大綱在編輯此書的過程中，發揮了典範作用。

第一年哈佛研究院的商業管理碩士班的商事管理課程計有「控制」、「金融」、「經濟管理」、「商業，管理，及國際經濟」、「市場」、「生產與經營管理」、「組織行為」、「人力資源管理」、「管理通訊」，以及「商業政策」等。我已採用這些課程的名稱來標明《錢夫子如是說》一書的十四個章節，其中四處已有更動：(1)我已刪去「組織行為」這一稱法，而把它改為「企業家」和「經理人」；(2)我將「經濟管理」重新稱之為「微觀經濟」；(3)我已將「商業、政府與國際經濟」分列成兩章：「商業與政府」及「宏觀經濟」；(4)我將開首章節用「所謂經營及其本質」代替——即「公事公辦與營業照常」。而結束章節的引用語意味著全部照錄，即「結束語」。每個章節標題進而又分別以序言釋意的方式加以解釋。

每個章節內引言的歷史順序，一般是根據講話者出生的日期而排列的。無名氏的引用語與諺語均安排在篇章之首；引用語出典的人物，如無生卒年月則按講話人的姓氏順序放在其後。如果日期對指定的文句無法為某人提供生卒年月，引言則以大體上的編年史順序安排。

在把哈佛的大綱改編成《錢夫子如是說》一書時，我不得不

對一些語錄的安排作些武斷。例如，「微觀經濟」與「宏觀經濟」章節中的語錄之間的區別，在某些例子中，至多只能說是勉強有區別。同樣的情況是，「通信聯絡」一章所包含的意義就很廣，比如在商業中就包括：「市場」、「人力資源」以及「生產與經營」。如熟知的引用語——「趁熱打鐵」（約翰·海伍德（John Heywood），《諺語》，1546年）就至少可適用於四個章節，如「政策」、「市場」、「生產與經營」或「金融」。我選擇「政策」以適應「趁機」一詞，而且使其不在不同章節重複出現。

只要有可能，引言的來源都有出處可循，除非出處是來源於標準引用書（有分寸地借用）或標準商事參考書籍。因為這些標準參考書籍都以書目的形式列表於本書結尾部分。

IV 錢夫子如是說



銀行家：

霍諾·達米爾（Honoré Daumier），（1808—1879年）作。

摘自《閨劇》，1835年10月16日

錢夫子如是說《第一輯》

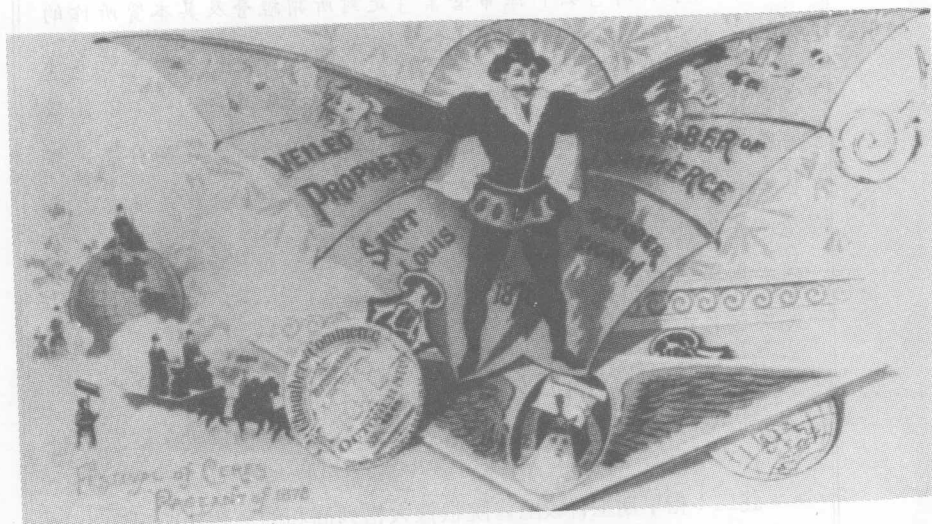
	序論	I
	所謂經營及其本質	1
目	控制	43
	金融	65
	微觀經濟	97
	商業與政府	115
	宏觀經濟	141
錄	生產與經營	161
	市場	201
	標準參考書索引	231

所謂經營及其本質

「公事公辦」與「照常營業」是對所謂經營及其本質所作的脫口而出的順口溜。它只是說明了經營的忙碌性以及企業的有條不紊及客觀存在而已。本章節的引言意圖包羅萬象，——不僅僅只是議論經營的本質和從事經營的人們的動機。把這些引言這樣收集在一起是存在著明顯的矛盾，因為在這其中有些是歷史的偏見，而有些則是工作中個人的固執己見。如果我們企圖竭力達意地去描繪商業的生活和商業世界的話，我們往往會觸及到中世紀大學文科中的「七藝」*，有時指「七大罪」**。

*註一：語法、修辭和邏輯、幾何、算術、音樂和天文，稱為「七藝」。

**註二：指早期基督教隱修院根據大格列高利的分類法所規定的七種重大罪惡，即：一愛慕虛榮；二貪圖他人財物；三肉慾，指淫慾或淫念；四妒嫉；五口腹之慾，多包括酗酒在內；六發怒；七懶惰。



插圖說明：

聖路易城幕後的預言家，1878年

事非經歷不知難。

無名氏

傻瓜上市場，商人樂哈哈。

無名氏

買主需要兩個眼睛，若是賣主售貨，一個眼睛就足夠了。

無名氏

為什麼金錢的形狀是圓的？因為它是要在每個人的手中兜轉的。

無名氏

在英國的所有職業當中，

無人可與我們比，我們的生活最豪俠；

在貿易中，我們像騎士一樣慍悍、勇敢，

我們的生活愉快且歡樂；

我們搜括民脂民膏，我們這樣聚集財富並把它們珍藏，

雖然我們受盡責難，

這卻是中飽我們私囊之途徑。

無名氏（十七世紀晚期）

「裁縫師傅的歡欣，即為富人的喜慶，也是貧苦人的憂愁。英格蘭的許多裁縫業，把工人的薪金壓得低了又低，他們的狡詐與精明，在這裡表現得坦蕩無遺。」

羊毛工人之歌

辛苦的操勞有三重含意：即拼命地掙錢、瘋狂地增加、畏懼地失去。

無名氏

《華爾街沉思錄》(Meditations on Wall Street) 1940 年

單簧管藏在袖子，口中憋氣。(我準備大吹大擂做買賣)

阿拉伯諺語 J.L.白克哈得，(J.L. Burckhardt) 收集，1817 年

沒有錢的人像無牙的狼。

法國諺語

買主當中的傻子比賣主當中要多得多。

法國諺語

生意總是生意。(蝕本不幹)

德國諺語

認錢不認人。

德國諺語

錢可使一切都合法，即使是雜種。

希伯來人諺語

便宜貨留不住。

喬萬尼·多尼安諾 (Giovanni Torriano)

《意大利諺語》，1666 年

公家的錢財像聖水，人人愛用。

意大利諺語

金錢這玩意，你不支配它，它就支配你。

意大利諺語

大象打架草地遭殃。

吉庫尤人諺語

買主盡量少買，賣主盡量多賣。

法律箴言

錢多就是最壞的災禍。

摩洛哥諺語

金錢是平房，這意味著要堆砌才能建成。

蘇格蘭諺語

金子和愛情都難藏。

西班牙諺語

山再高也擋不住駝金的驢子攀登。

西班牙諺語

因為你永遠是個好天主教徒，你才不貪財。

西班牙諺語

在海上坐船、在大水中經理事物的，他們看見耶和華的作為，及祂在深水中的奇事。

《聖經》，詩篇 107：23

詭詐的天平，為耶和華所憎惡，公平的砵碼，為祂所喜悅。

《聖經》，箴言 11：1

諸般勤勞，都有益處，嘴上多言，乃致窮乏。

《聖經》，箴言 14：23

已有的事，後必再有。已行的事，後必再行，日光之下並無新事。

《聖經》，傳道書，1：9

勞碌的人，不拘吃多吃少，睡得香甜。富足人的豐滿，卻不容他睡覺。

《聖經》，傳道書 5：12

堆羅本是賜冠冕的，他的商家是王子，他的買賣人是世上的尊貴人，遭遇如此是誰定的呢？

《聖經》，以賽亞書 23：8

金子是許多災禍的禍因。

《聖經》，傳道書 21：6

你的銀子和你一同滅亡罷，因你想種的恩賜是可以用錢買的。

《聖經》，使徒行傳 8：20

貪財是萬惡之根，有人貪戀錢財就被引誘離了真道，用許多愁苦把自己刺透了。

《聖經》，提摩太前書 6：10

墮落的根源是貪婪。

杰弗里·喬叟 (Geoffrey Chaucer)，(約 1343—1400 年)

《赦免者序曲，坎特伯雷故事集》(Pardoner's Prologue, Canterbury Tales)

在商事當中，事事要靠天助。

《猶太法典》(Talmud)

配偶的茶壺不冷又不熱。

《猶太法典》

可憐的人，錢就是他的生命。

海希奧德（Hesiod），（公元前 700 年）

《工作與時間》（*Works and Days*）

所有人的勞獲都是探虎穴之所得。

馬都紐斯（Mardonius）（公元前 479 年卒）。據歷史記載為出征攻打雅典人之前所說的話。

世上沒有比錢財更壞的東西。錢使城市荒涼；錢使人離家出走；錢還可誘使誠摯者墮落；使人品德低下，唆使人奸淫邪惡。

沙孚克里斯（Sophocles），（約公元前 495—公元前 406 年）

《安提岡》（*Antigone*），約公元前 442 年。

在所有有利可圖的職業中，沒有一樣可以超越農業，沒有一樣比它更具生產性，沒有一樣比它更令人愉快，沒有一樣比它更值得作為正人君子的自由教育。

西塞羅（Cicero），（公元前 106—公元前 43 年）

《官員們》（*De Officiis*）

啊！貪財是該受咀咒的。

威吉爾（Virgil），（公元前 70—19 年）

《埃涅阿斯記》（*Aeneid*）

這一建議是你在找尋的嗎？「賺錢。如果你能公平且適度地賺取的

話。如果不能這樣，不擇手段也要把它弄到。」

賀瑞斯（Horace），（公元前 65—8 年）

《書札》（*Epistles*），約公元前 20 年

如果一個人的業務不能使他勝任，這就不啻是屢次穿著一隻鞋子——太大不跟腳則會絆跤，太小則會擦傷腳。

賀瑞斯（Horace）

《書札》

人們如今重金不重神，要金子而不要信譽，如此，正義殆盡。

普羅普特斯（Propertius），（公元前 54—公元 2 年）

《哀歌》（*Elegies*）

愛情屈從於事業。如果你要擺脫愛情，投身於事業就可使你如願以償。

奧維得（Ovid），（公元前 43—約公元 18 年）

《愛的治療》（*Remedia amoris*）

人們努力掙錢是為了可以把它花掉，然後再去掙到那些已經花掉的錢財。

奧維得（Ovid）

《歲時記》（*Fasti*），約公元 8 年

無目的的誠摯是令人煩惱的。

奧維得（Ovid）

《*Ex ponto*》

貪戀金錢是一種病態，它使人搖尾乞憐，一付奴才相。

朗吉努斯 (Longinus)，(一世紀)

《論崇高》(On the Sublime)

誠摯受到讚譽，它渴望的也就是得到讚譽而已。

朱文諾 (Juvenal)，(約 50—130 年)

《諷刺詩》(Satires)

他的才能與事業等量齊觀，則他就沒有更高的渴求。

泰西特斯 (Tacitus)，(約 55—117 年)

《編年史》(Annals)

前人之「消遣」，亦即後人所謂之「事務」。

聖奧古斯丁 (St. Augustine)，(公元 354—430 年)

《懺悔錄》(Confessions)，公元 397 年

人生注定是一無所得，這是千真萬確的；當厄運降臨時，痛苦不堪；而當好運到來的時候，又貪心不足。

《可蘭經》(Koran)，70:19

自他們的生命開始之後，一切在他們看來都是那麼的不順眼，以致於他們不可能適度地使用一切。……粗暴地撈取和艱辛地留藏，使他們與觀樂無緣而日夜爭鬥。……因為在月亮底下的，甚至可能永遠是在其下的一切美好東西，都不可能給這些煩躁靈魂中的任何一個帶來安寧。

但丁 (Dante Alighieri)，(1265—1321 年)